VL 5530 S

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio
Manual de instruções • Istruzioni per l'uso • Instruction Manual
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Návod k použití • Használati utasítás
Інструкція з експлуатації • Руководство по эксплуатации

Standventilator

Staande ventilator • Ventilateur sur pied • Ventilador de pied
Ventoinha com pé • Ventilatore a cavalletta • Standing fan
Stojący wentylator • Stojanový ventilátor • Felállítható ventilátor
Напольний вентилятор • Вентилятор на стойке



PERFECT IN FORM AND FUNCTION AEG

Deutsch

Inhalt

Nederlands

Inhoud

Français

Sommaire

Español

Indice

Português

Índice

Italiano

Indice

English

Contents

Język polski

Spis tres´ci

Česky

Obsah

Magyarul

Tartalom

Українська

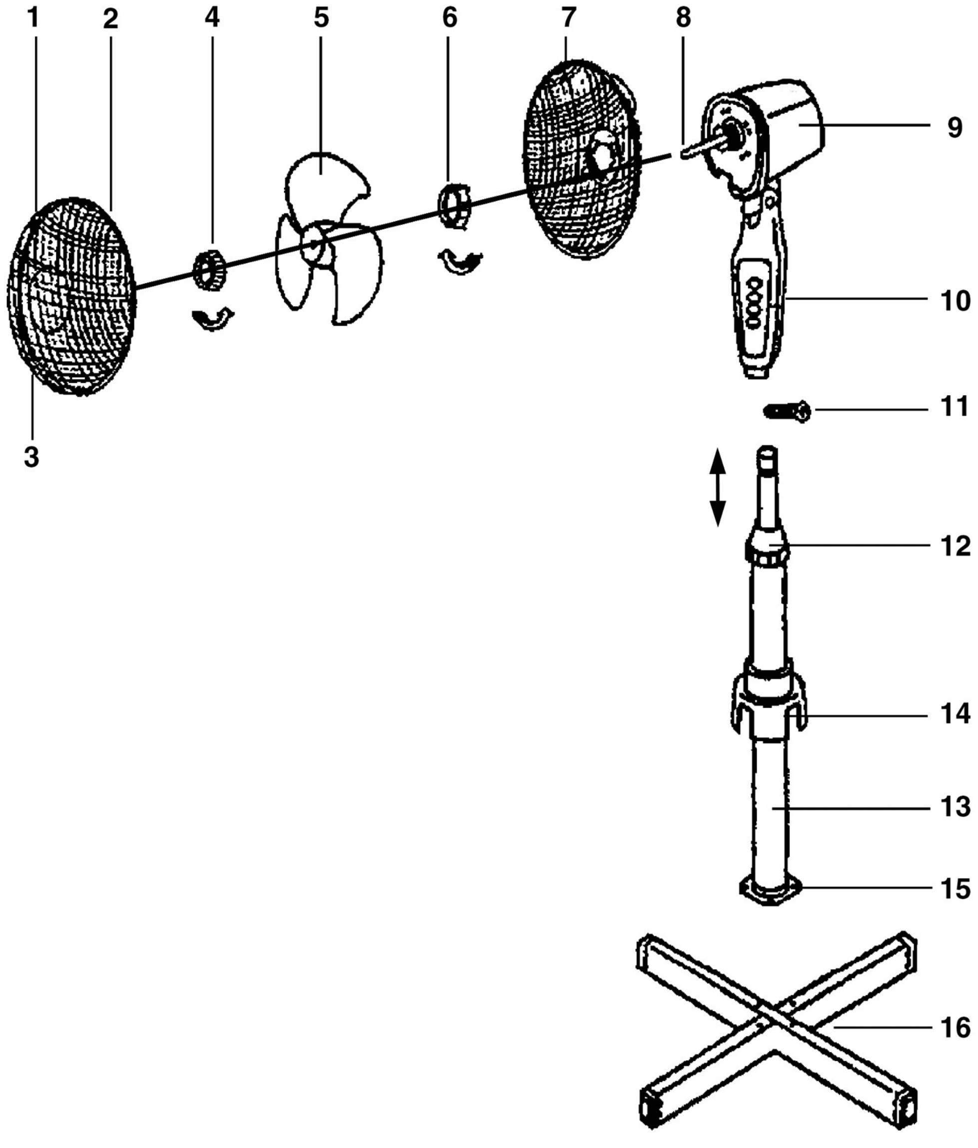
Зміст

Русский

Содержание

3 Übersicht der Einzelteile

Overzicht van de onderdelen
Description des différentes parties de l'appareil
Indicación de los componentes
Elementos do aparelho • Elenco dei pezzi
Overview of the components
Przegląd poszczególnych części
Přehled jednotlivých součástí • Az alkatrészek áttekintése
Деталі приладу • Обзор деталей прибора



Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel bitte nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie bitte die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise".

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

> ⚠ **WARNUNG!**
> Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen.
> Es besteht **Erstickungsgefahr**!

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

> ⚠ **WARNUNG:**
> Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

> ⚠ **ACHTUNG:**
> Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

> **i HINWEIS:**
> Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Stecken Sie keine Finger oder andere Gegenstände durch das Schutzgitter.
- Vorsicht bei langen Haaren: Diese können vom Luftstrom angesaugt werden!
- Betreiben Sie das Gerät nur mit geschlossenem Schutzgitter!
- Das Gerät muss vor der Benutzung komplett aufgebaut werden!
- Wählen Sie eine geeignete Unterlage, damit das Gerät während des Betriebs nicht kippen kann!
- Stellen Sie das Gerät nicht direkt neben Öfen oder andere Hitzequellen.

Übersicht der Einzelteile

1 Vorderes Schutzgitter
2 Befestigungshaken
3 Befestigungsschraube
4 Befestigungsschraube für Propeller
5 Propeller
6 Befestigungsring für hinteres Schutzgitter
7 Hinteres Schutzgitter
8 Motorwelle
9 Motor
10 Schaltgehäuse
11 Verbindungsschraube Standrohr/Schaltgehäuse
12 Mutter für die Höhenverstellung
13 Standrohr
14 Abdeckkappe
15 Montageplatte
16 Standfuß

Fernbedienung (ohne Abbildung)

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient als Ventilator für Räume mit einer Größe von bis zu 40m².

Es ist ausschließlich für diesen Zweck bestimmt und darf nur dafür verwendet werden. Es darf nur in der Art und Weise benutzt werden, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist. Sie dürfen das Gerät nicht für gewerbliche Zwecke einsetzen.

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen.

Die ETV - Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen.

Auspacken des Gerätes

- Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelhalter und Kartonverpackung.
- Prüfen Sie den Lieferumfang.

HINWEIS:
Am Gerät können sich noch Staub oder Produktionsreste befinden. Wir empfehlen Ihnen das Gehäuse kurz mit einem feuchten Tuch abzuwischen.

Montageanleitung

Das Gerät muss unbedingt vor Inbetriebnahme komplett montiert werden! Wenn Sie den Text lesen, empfiehlt es sich, dazu die Übersicht der Einzelteile zu betrachten.

1. Legen Sie die Teile des Standfußes zu einem Kreuz zusammen.
2. Schrauben Sie die Montageplatte (15) am Standfuß fest. Vier Kreuzschlitzschrauben sind im Lieferumfang enthalten.
3. Schieben Sie die Abdeckkappe (14) auf die unterste Position am Standrohr (13).
4. Lösen Sie die Verbindungsschraube (11) und stecken Sie das Schalt- (10) bzw. Motorgehäuse (9) auf das Standrohr. Anschließend drehen Sie die Schraube handfest an.
5. Setzen Sie das hintere Schutzgitter (7) gemäß den Aussparungen auf.

   HINWEIS:
   Beachten Sie, dass der Tragegriff nach oben zeigt.

6. Drehen Sie den Befestigungsring (6) für das hintere Schutzgitter (7) im Uhrzeigersinn an.
7. Den Propeller aufsetzen. Achten Sie dabei auf den Führungsstift an der Motorwelle.
8. Schrauben Sie die Befestigungsschraube (4) für den Propeller entgegen dem Uhrzeigersinn fest.
9. Hängen Sie das vordere Schutzgitter (1) ein.

   HINWEIS:
   Beachten Sie, dass die Löcher für die Befestigungsschraube im vorderen und hinteren Schutzgitter übereinander stehen.

10. Sichern Sie das Schutzgitter mit der beigefügten Befestigungsschraube.
11. Schließen Sie die Befestigungshaken.

Standort

Als Standort eignet sich eine rutschfeste, ebene Fläche.

Inbetriebnahme

Elektrischer Anschluss

- Bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken, prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben dazu finden Sie auf dem Typenschild.
- Schließen Sie das Gerät an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose 230 V, 50 Hz an. Die Kontrolllampe POWER leuchtet.

Fernbedienung

- Die kabellose Fernbedienung hat eine Reichweite von bis zu 6 Metern.
- Achten Sie bei der Bedienung auf freie Sicht zwischen Fernbedienung und dem Sensor am Gerät.
- Lässt diese Reichweite nach, müssen die Batterien ausgetauscht werden.

Batterien an der Fernbedienung einlegen
(Batterien nicht im Lieferumfang enthalten)

- Öffnen Sie den Batteriefachdeckel auf der Rückseite der Fernbedienung.
- Legen Sie 2 MICRO Batterien des Typs R03 „AAA“ 1,5V ein.
- Achten Sie auf die richtige Polarität. Angaben dazu finden Sie an der Fernbedienung.
- Schließen Sie das Batteriefach.

HINWEIS:
- Die mit * gekennzeichneten Tasten befinden sich am Gerät und auf der Fernbedienung.
- Wird die Fernbedienung längere Zeit nicht benutzt, entnehmen Sie bitte die Batterien, um ein „Auslaufen“ von Batteriesäure zu vermeiden.

ACHTUNG:
- Verbrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Bringen Sie alte Batterien zu einer vorgesehenen Sammelstelle. Informationen dazu erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde.
- Ungleiche Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden.

Gebrauch

Grundeinstellungen

Stellen Sie, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, den Neigungswinkel des Gebläses ein. Sie können den Neigungswinkel in die gewünschte Position bringen, indem Sie mit beiden Händen das Gebläsegehäuse kippen.

⚠ ACHTUNG:
Der Neigungswinkel beträgt ca. 15 Grad.

Höheneinstellung

Um die Höhe des Gebläses zu verstellen, lösen Sie die Mutter (12).

ON/OFF*

Drücken Sie diese Taste, um das Gerät ein- oder auszuschalten.

SPEED*

Drücken Sie die Taste SPEED, um eine der drei Geschwindigkeitsstufen auszuwählen.

TIME*

Wenn Sie das Gerät zeitgesteuert abschalten wollen, drücken Sie die TIMER Taste.

ℹ HINWEIS:
Mit jedem Druck auf die TIMER Taste verlängert sich die Betriebszeit um eine halbe Stunde.

MODE* Windwechsel-Funktionen

Das Gerät verfügt über die zwei Spezialfunktionen SLEEP und NATURE. Die Drehzahl des Ventilators wird in beiden Funktionen unterschiedlich variiert.

- Drücken Sie die Taste MODE, um diese Funktionen einzuschalten.
- Wählen Sie die Funktion NORMAL, um in den Normalbetrieb zurückzukehren.

OSC* Oszillation

- Wenn Sie die Funktion OSC wählen, schwenkt das Gerät selbstständig im Bereich von ca. 60 Grad.
- Um die Funktion auszuschalten, drücken Sie erneut die Taste OSC.

Reinigung

⚠ WARNUNG:
- Ziehen Sie vor der Reinigung und Wartung immer den Netzstecker.
- Sollten Sie das Schutzgitter entfernen: Schalten Sie das Gerät immer aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

⚠ ACHTUNG:
- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

- Reinigen Sie das Gerät von Außen mit einem trockenen Tuch, ohne Zusatzmittel.
- Bei stärkeren Verschmutzungen dürfen Sie das Tuch auch leicht anfeuchten.

Geräuschentwicklung

Der arbeitsplatzbezogene Emissionswert ist kleiner als 70 dB(A).

Technische Daten

Modell:....................VL 5530 S

Spannungsversorgung:....................220-240 V, 50 Hz

Leistungsaufnahme:....................50 W

Schutzklasse:....................I

Nettogewicht:....................2,75 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma ETV - Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH, dass sich das Gerät VL 5530 S in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

   Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

   Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.

4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.

5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser SLI (**S**ervice **L**ogistik **I**nternational) Internet-Serviceportal.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@etv.de

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ und Wohnort, Telefon-Nummer,** soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung,** das **Kaufdatum** und den **Händler,** bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

ETV
Elektro-Technische
Vertriebsgesellschaft mbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen/Germany



Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoe-voer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netsteker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

> ⚠ **WAARSCHUWING!**
> Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking**!

- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

> ⚠ **WAARSCHUWING:**
> waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

> ⚠ **OPGELET:**
> wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

> **i OPMERKING:** kenmerkt tips en informatie voor u.

Speciale veiligheidsinstructies

- Steek nooit uw vingers of ongeacht welke voorwerpen door het beschermrooster!
- Voorzichtig bij lange haren: deze kunnen door de luchtstroom worden aangezogen!
- Schakel het apparaat alleen is als het beschermrooster gesloten is!
- Het apparaat moet vóór het gebruik eerst volledig gemonteerd worden!
- Kies een geschikte ondergrond zodat het apparaat tijdens de werking niet kan kantelen!
- Plaats het apparaat niet direct naast kachels of andere warmtebronnen.

Overzicht van de onderdelen

1 Beschermrooster voor
2 Bevestigingshaak
3 Bevestigingsschroef
4 Bevestigingsschroef voor waaier
5 Waaier
6 Bevestigingsring voor beschermrooster achter
7 Beschermrooster achter
8 Motoras
9 Motor
10 Schakeleenheid
11 Verbindingsschroef statiefbuis/schakeleenheid
12 Moer voor hoogteverstelling
13 Statiefbuis
14 Afdekkap
15 Montageplaat
16 Standvoet

Afstandsbediening (zonder afbeelding)

Doelmatig gebruik

Het apparaat is bedoeld als ventilator voor vertrekken tot 40 m².

Hij is uitsluitend bestemd voor dit doeleinde en mag alléén daarvoor worden gebruikt. Hij mag alléén worden gebruikt op de in de handleiding beschreven wijze. U mag het apparaat niet voor commerciële doeleinden gebruiken.

Ieder ander gebruik geldt als ondoelmatig en kan tot materiële schade en zelfs tot persoonlijk letsel leiden.

ETV - Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH is niet aansprakelijk voor schade die terug te voeren is op ondoelmatig gebruik.

Uitpakken van het apparaat

- Neem het apparaat uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal zoals folies, vulmateriaal, kabelhouders en kartonverpakking.
- Controleer de leveringsomvang.

OPMERKING:
er kunnen nog productieresten aan het apparaat zitten. Wij adviseren, de behuizing even met een vochtige doek af te vegen.

Montageaanwijzingen

U dient het apparaat vóór de ingebruikname eerst compleet te monteren! Wij adviseren u, bij het lezen van de tekst het overzicht van de onderdelen te bekijken.

1. Leg een kruis met de onderdelen van de standvoet.
2. Schroef de montageplaat (15) vast aan de standvoet. Vier kruiskopschroeven zijn bij de levering inbegrepen.
3. Schuif de afdekkap (14) op de onderste positie van de standbuis (13).
4. Draai de verbindingsschroef (11) los en steek de schakeleenheid (10) resp. de motorbehuizing (9) op de statiefbuis. Draai de schroef vervolgens handvast aan.
5. Plaats het achterste beschermrooster (7) overeenkomstig de uitsparingen.

   OPMERKING:
   Let op dat de draaggreep naar boven wijst.

6. Draai de bevestigingsring (6) voor het achterste beschermrooster (7) met de klok mee vast.
7. Plaats de waaier. Let daarbij op de geleidepen aan de motoras.
8. Schroef de bevestigingsschroef (4) voor de waaier tegen de klok in vast.
9. Hang het voorste veiligheidsrooster (1) in.

   OPMERKING:
   let op dat de gaten voor de bevestigingsbouten in het voorste en achterste veiligheidsrooster tegenover elkaar staan.

10. Borg het veiligheidsrooster met de bijgeleverde bevestigingsbout.
11. Sluit de bevestigingshaken.

Standplaats

Kies een vlak en slipvast oppervlak als standplaats voor het apparaat.

Ingebruikname

Elektrische aansluiting

1. Controleer, voordat u de steker in de contactdoos steekt, of de netspanning die u gebruikt, overeenkomt met die van het apparaat. Daartoe verwijzen wij naar het typeplaatje.
2. Sluit het apparaat aan op een correct geïnstalleerde geaarde contactdoos 230 V, 50 Hz. De controlelamp POWER brandt.

Afstandsbediening

- De draadloze afstandsbediening heeft een reikwijdte van max. 6 m.
- Let bij de bediening op een vrij signaalveld tussen de afstandsbediening en de sensor aan het apparaat.
- Wanneer de reikwijdte minder wordt, dienen de batterijen te worden vervangen.

Batterijen in de afstandsbediening plaatsen
(batterijen niet bij de levering inbegrepen)

- Open het deksel van het batterijenvakje aan de achterzijde van de afstandsbediening.
- Plaats 2 MICRO batterijen van het type R6 “AAA” 1,5V.
- Let goed op de juiste polariteit. Gegevens daarover vindt u op de afstandsbediening.
- Sluit het batterijvakje.

OPMERKING:
- De met * gekenmerkte toetsen bevinden zich aan het apparaat en op de afstandsbediening.
- Verwijder de batterijen wanneer de afstandsbediening gedurende een langere periode niet wordt gebruikt. Zo voorkomt u lekkage van batterijzuur.

OPGELET:
- Verbruikte batterijen horen niet in het huisafval. Geef oude batterijen af bij een daarvoor bestemd verzamelpunt. Neem voor informatie contact op met uw gemeente.
- Gebruik géén verschillende batterijtypes of nieuwe en gebruikte batterijen samen.

Gebruik

Basisinstellingen

Stel, voordat u het apparaat in gebruik neemt, de hellingshoek van de ventilator in. U kunt deze in de gewenste positie brengen, door met beide handen de behuizing van de ventilator enigszins te kantelen.

⚠ **OPGELET:** De hellingshoek bedraagt ca. 15°.

Hoogte-instelling

Draai de moer (12) los om de hoogte van de ventilator in te kunnen stellen.

ON/OFF*

Druk op deze toets om het apparaat in en uit te schakelen.

SPEED*

Druk op de toets SPEED om een van de drie snelheidsstanden te kiezen.

TIME*

Wanneer u het apparaat tijdgestuurd wilt uitschakelen, drukt u op de toets TIMER.

i OPMERKING:
Met iedere druk op de toets TIMER verlengt u de bedrijfstijd met een half uur.

MODE* intensiteitsfuncties

Het apparaat beschikt over de twee speciale functies SLEEP en NATURE. Het toerental van de ventilator wordt in beide functies verschillend gevarieerd.

- Druk op de toets MODE om deze functies in te schakelen.
- Kies de functie NORMAL om naar de normale bedrijfsmodus terug te keren.

OSC* oscillatie

- Wanneer u de functie OSC kiest, draait het apparaat zelfstandig binnen een bereik van ca. 60°.
- Druk opnieuw op de toets OSC om de functie uit te schakelen.

Reiniging

⚠ **WAARSCHUWING:**
- Trek vóór de reiniging van het apparaat altijd de steker uit de contactdoos.
- Wanneer u de veiligheidsbehuizing wilt verwijderen, schakelt u het apparaat uit en trekt u de netsteker uit de contactdoos.

⚠ **WAARSCHUWING:**
- Dompel het apparaat voor de reiniging niet onder water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.

⚠ **OPGELET:**
- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

- Reinig het apparaat aan de buitenzijde met een droge doek zonder reinigingsmiddelen.
- Bij hardnekkig vuil maakt u een doek enigszins vochtig met water en veegt het apparaat na de reiniging goed droog.

Technische gegevens

Model:	VL 5530 S
Spanningstoevoer:	220-240 V, 50 Hz
Opgenomen vermogen:	50 W
Beschermingsklasse:	I
Nettogewicht:	2,75 kg

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!



Betekenis van het symbool ‘vuilnisemmer’

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les taches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „Conseils de sécurité spécifiques" ci-dessous.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

> ⚠ **DANGER!**
> Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement**!

- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et / ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil:

> ⚠ **DANGER:**
> Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

> ⚠ **ATTENTION:**
> Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

> ℹ **REMARQUE:**
> Attire votre attention sur des conseils et informations.

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- N'introduisez jamais vos doigts ni aucun objet à travers la grille de protection!
- Attention avec les cheveux longs: ceux-ci peuvent être aspirés par le flux d'air!
- Ne laissez fonctionner l'appareil que si la grille de protection est fermée!
- L'appareil doit être complètement monté avant la première utilisation!
- Choisissez une surface appropriée de façon à ce que l'appareil ne puisse pas tomber!
- Ne pas poser l'appareil à proximité directe de fours ou d'autres sources de chaleur.

Description des différentes parties de l'appareil

1 Grille de protection avant
2 Crochet de fixation
3 Vis de fixation
4 Vis de fixation pour l'hélice
5 Hélice
6 Bague de fixation pour la grille de protection arrière
7 Gille de protection arrière
8 Arbre du moteur
9 Moteur
10 Couvercle
11 Vis de raccordement tube principal / couvercle
12 Écrou pour le réglage de la hauteur
13 Tube principal
14 Boîte de commande
15 Plaque de montage
16 Pied de support

Télécommande (sans illustration)

Utilisation conforme

Le présent appareil sert de ventilateur dans des pièces d'une surface maximale de 40 m².

Il est destiné uniquement à cet usage à l'exclusion de toute autre utilisation. Son utilisation est réservée au seul mode décrit dans la notice d'emploi.

Vous ne devez pas exploiter l'appareil à des fins commerciales.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et risque de provoquer des dommages matériels voire même des blessures.

La ETV - Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme.

Déballage de l'appareil

- Sortez l'appareil de son emballage.
- Enlevez tout matériel d'emballage, comme les films plastique, le matériel de remplissage, les supports de câbles et le carton lui-même.
- Vérifiez les éléments de la fourniture.

REMARQUE:
L'appareil peut présenter des particules de poussière ou de production résiduelles. Nous vous recommandons de brièvement essuyer l'appareil à l'aide d'un chiffon mouillé.

Instructions pour le montage

L'appareil doit impérativement être complètement monté avant la première utilisation! Il est recommandé de consulter la liste des différentes parties de l'appareil tout en lisant le mode d'emploi.

1. Montez les éléments du pied de support pour en former une croix.
2. Vissez la plaque de montage sur le pied de support (15). La fourniture comprend quatre vis cruciformes.
3. Poussez le clapet de recouvrement (14) sur la position inférieure sur le tube de support (13).
4. Dévissez la vis de raccordement (11) et placez le couvercle (10) c'est-à-dire le bloc moteur (9) sur le tube principal. Vissez à nouveau la vis fermement à la main.
5. Placez la grille de protection arrière (7) conformément aux évidements.

   REMARQUE:
   Assurez-vous que la poignée soit orientée vers le haut.

6. Tournez la bague de fixation (6) pour la grille de protection arrière (7) dans le sens des aiguilles d'une montre.
7. Placer l'hélice en veillant à la broche de guidage sur l'arbre du moteur.
8. Vissez la vis de fixation (4) pour l'hélice dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
9. Insérez la grille de protection frontale (1).

   REMARQUE:
   Veillez à ce que les trous des grilles de protection frontale et arrière pour la vis de fixation soient parfaitement face à face.

10. Sécurisez la grille de protection à l'aide de la vis de fixation fournie.
11. Fermez les crochets de fixation.

Emplacement

Une surface plane et antidérapante est un emplacement idéal.

Avant la première utilisation

Branchement électrique

1. Assurez-vous, avant de branchez le câble d'alimentation dans une prise de courant, que la tension électrique que vous allez utiliser convient à celle de l'appareil. Les données techniques de l'appareil se trouvent sur la plaque signalétique.
2. Branchez l'appareil dans une prise de courant en bon état de fonctionnement de 230 V, 50 Hz. La lampe témoin POWER s'allume.

Télécommande

- La télécommande sans fil a une portée atteignant 6 mètres.
- En manipulant la télécommande, veillez à ce que n'y ait aucun obstacle entre la télécommande et le capteur sur l'appareil.
- Lorsque cette portée diminue, il y a lieu de remplacer les piles.

Placer les piles dans la télécommande
(piles non fournies)

- Ouvrez le couvercle du compartiment à piles sur la face arrière de la télécommande.
- Placez-y 2 MICRO piles du type R03 „AAA" 1,5V.
- Veillez à la bonne polarité. Vous en trouverez les indications sur la télécommande.
- Fermez le compartiment à piles.

REMARQUE:
- Les touches marquées par un * se trouvent sur l'appareil et la télécommande.
- Lorsque la télécommande n'est pas utilisée pendant un certain temps, prière d'en enlever les piles pour éviter un „écoulement" de l'acide des piles.

ATTENTION:
- Ne pas éliminer les piles usées par les déchets ménagers. Remettez les anciennes piles à un point de collecte prévu à cet effet. Votre commune vous en fournira les informations.
- Il faut éviter à utiliser ensemble des types de piles différents ou bien des piles neuves et utilisées.

Utilisation

Réglage de base

Réglez l'angle d'inclinaison de l'air avant de mettre l'appareil en marche. Pour régler l'angle d'inclinaison dans la position désirée, faîtes basculer, entre vos deux mains, le bloc de ventilation de l'appareil.

ATTENTION:
L'angle d'inclinaison est d'env. 15 degrés.

Réglage de la hauteur

Dévissez l'écrou (12) afin de régler la hauteur du ventilateur.

ON/OFF*

Appuyez sur cette touche pour mettre en marche ou pour arrêter l'appareil.

SPEED*

Appuyez sur la touche SPEED pour sélectionner l'un des trois niveaux de vitesse.

TIME*

Si vous souhaitez arrêter l'appareil à retardement programmé, appuyez sur la touche TIMER.

REMARQUE:
Chaque actionnement de la touche TIMER prolonge la durée de fonctionnement d'une demi-heure.

MODE* Fonctions de changement de soufflerie

L'appareil dispose des deux fonctions spéciales SLEEP et NATURE. Le nombre de tours du ventilateur est varié de manière distincte dans ces deux fonctions.

- Appuyez sur la touche MODE pour mettre ces fonctions en marche.
- Sélectionnez la fonction NORMAL afin de retourner au régime normal.

OSC* Oscillation

- Lorsque vous sélectionnez la fonction OSC, l'appareil pivote automatiquement dans une plage d'env. 60 degrés.
- Appuyez de nouveau sur la touche OSC afin d'arrêter la fonction.

Nettoyage

DANGER:
- Avant tout nettoyage, toujours débrancher la fi che du secteur.
- Si vous deviez enlever la grille de protection: Éteignez toujours l'appareil et débranchez le câble du secteur.
- En aucun cas plonger l'appareil dans de l'eau pour le nettoyer. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.

ATTENTION:
- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.

- Nettoyez l'appareil de l'extérieur à l'aide d'un chiffon sec, sans adjuvant.
- En cas de salissures tenaces, humidifiez légèrement le torchon avec de l'eau puis essuyez l'appareil avec un torchon sec.

Données techniques

Modèle: .... VL 5530 S

Alimentation: .... 220-240 V, 50 Hz

Consommation: .... 50 W

Classe de protection: I

Poids net: .... 2,75 kg

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.



Signification du symbole „Elimination"

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

> ⚠ **AVISO!**
> No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensóricas o mentales limitadas o una falta de experiencia y/o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruye sobre el uso.
- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

> ⚠ **AVISO:**
> Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

> ⚠ **ATENCIÓN:**
> Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

> **i INDICACIÓN:**
> Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Indicaciones especiales de seguridad

- ¡No meta los dedos ni otros objetos por las rejillas protectoras!
- Cuidado en caso de tener el pelo largo: ¡Este puede ser absorbido por la corriente de aire!
- ¡Solamente ponga en marcha el aparato con las rejillas protectoras cerradas!
- ¡Antes del uso debe montar el aparato completamente!
- ¡Utilice una base adecuada para que el aparato no se pueda volcar durante la puesta en marcha!
- No coloque el aparato al lado de estufas u otras fuentes de calor.

Indicación de los componentes

1 Rejilla protectora delantera
2 Gancho de fijación
3 Tornillo de fijación
4 Tornillo de fijación para propulsor
5 Propulsor
6 Anillo de fijación para rejilla protectora trasera
7 Rejilla protectora trasera
8 Motriz del motor
9 Motor
10 Carcasa de conexión
11 Tornillo de unión tubo soporte /carcasa de conexión
12 Tuerca para el ajuste de altura
13 Tubo soporte
14 Cofia de revestir
15 Placa de montaje
16 Pie

Mando a distancia (sin imagen)

Empleo conforme al uso prescrito

Este aparato sirve como ventilador para espacios con un tamaño hasta 40m².

Solamente está destinado para esta finalidad y tan sólo se puede utilizar para esto. Se puede utilizar únicamente de la manera descrita en el manual de instrucciones. El aparato no se debe usar para fines comerciales.

Todas las demás aplicaciones se consideran como no conformes al uso prescrito y pueden originar daños materiales o incluso daños personales.

ETV - Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH no se responsabiliza por los daños que se originen a causa de un empleo no conforme al uso prescrito.

Desempaquetar el aparato

- Saque el aparato de su embalaje.
- Retire todo tipo de material de embalaje, como láminas de material plástico, relleno, portacables y embalaje de cartón.
- Controle el volumen de suministro.

INDICACIÓN:
En el aparato se pueden encontrar todavía restos de polvo o de producción. Recomendamos limpiar un poco la carcasa con un paño húmedo

Instrucciones de montaje

Antes de poner el aparato en marcha debe estar montado por completo! Recomendamos al leer el texto también mirar las indicaciones de los componentes.

1. Las piezas del pie póngalas en forma de una cruz.
2. Atornille la placa de montaje en el pie (15). Cuatro tornillos con ranura cruzada forman parte del suministro .
3. Empuje la tapadera abatible (14) a la posición más baja del tubo vertical (13).
4. Destornille el tornillo de unión (11) y coloque la carcasa de conexión (10) y el motor (9) sobre el tubo soporte. Después enrosque fijamente el tornillo.
5. Coloque la rejilla protectora trasera (7) según las entalladuras

   INDICACIÓN:
   Preste atención de que el asa de transporte indique hacia arriba.

6. Apriete el anillo de fijación (6) para la rejilla protectora trasera (7) en el sentido de las agujas del reloj.
7. Coloque la hélice. Para ello, tenga atención con el vástago guía en el eje motor.
8. Atornille el tornilo de fijación (4) para el propulsor en el sentido contrario de las agujas del reloj.
9. Cuelgue la rejilla de protección delantera (1).

   INDICACIÓN:
   Tenga en cuenta que los agujeros para el tornillo de fijación en la rejilla de protección delantera y trasera están uno encima del otro.

10. Fije la rejilla de protección con el tornillo de fijación que se suministra.
11. Cierre los ganchos de fijación.

Ubicación

Como ubicación se apropia una superficie antideslizante y plana.

Puesta en marcha

Conexión eléctrica

1. Antes de introducir la clavija en la caja de enchufe, asegúrese que la tensión de la red sea equivalente a la de su aparato. Las indicaciones para esto las encontrará en la placa de identificación.
2. Conecte el aparato a una caja de enchufe de contacto de protección 230 V, 50 Hz e instalada por la norma. El indicador luminoso POWER está encendido.

Mando a distancia

- El mando a distancia sin cable tiene un alcance hasta 6 metros.
- En el manejo preste atención a una visibilidad libre entre el mando a distancia y el sensor en el aparato.
- Si disminuye el alcance, tiene que reponer las pilas.

Colocar las pilas en el mando a distancia
(Las pilas no forman parte del suministro)

- Abra la tapa de la cámara para pilas en la parte posterior del mando a distancia.
- Coloque 2 pilas MICRO del tipo R03 „AAA“ 1,5V.
- Preste atención a la polaridad correcta. Indicaciones para ello encuentra en el mando a distancia.
- Cierre la cámara para pilas.

INDICACIÓN:
- Las teclas marcadas con * se encuentran en el aparato y en el mando a distancia.
- Si el mando a distancia no se va a utilizar durante un periodo más bien largo, retire por favor las pilas, para evitar un „derrame“ del ácido de pila.

ATENCIÓN:
- Las pilas usadas no pertenecen a los desechos caseros. Lleve las pilas viejas a un punto de recogida previsto. Información para ello se obtiene en su municipio.
- Diferentes tipos de pila o pilas nuevas y usadas no se pueden utilizar conjuntamente.

Uso

Ajustaciones fundamentales

Antes de poner en marcha el aparato, ajuste el ángulo de inclinación de la soplante. Puede poner el ángulo de inclinación en la posición deseada inclinando con las dos manos la carcasa de la soplante.

> ⚠ **ATENCIÓN:**
> El ángulo de inclinación es de unos 15 grados.

Ajuste de la altura

Para regular la altura del ventilador, suelte la tuerca (12).

ON/OFF*

Pulse esta tecla, para conectar o desconectar el aparato.

SPEED*
Pulse la tecla SPEED, para seleccionar uno de los tres grados de velocidad.

TIME*

Si desea desconectar el aparato por temporizador, pulse la tecla TIMER.

> **INDICACIÓN:**
> Con cada pulsación sobre la tecla TIMER se prolanga el tiempo de funcionamiento por media hora.

MODE* Funciones de cambio de viento

El aparato dispone sobre dos funciones especiales SLEEP y NATURE. Las revoluciones del ventilador se modifican de diferente forma en ambas funciones.

- Pulse la tecla MODE, para conectar estas funciones.
- Seleccione la función NORMAL, para volver al funcionamiento normal.

OSC* Oscilación

- Si seleccione la función OSC, el aparato gira de forma independiente en un área de aprox. 60 grados.
- Para desconectar la función, pulse nuevamente la tecla OSC.

Limpieza

> ⚠ **AVISO:**
> - Antes de la limpieza retite siempre la clavija de red.
> - En caso de que retire la rejilla protectora: Siempre desconecte el aparato y retire la clavija de red.
> - Para la limpieza, en ningún caso sumergir el aparato en agua. Podría causar un electrochoque o un incendio.

> ⚠ **ATENCIÓN:**
> - No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
> - No utilice detergentes agresivos o abrasivos.

- Limpie el exterior del aparato con un paño seco, sin aditivos.
- En caso de que el aparato esté gravemente ensuciado, humedezca el paño con un poco de agua y después seque el aparato.

Datos técnicos

Modelo:	VL 5530 S
Suministro de tensión:	220-240 V, 50 Hz
Consumo de energía:	50 W
Clase de protección:	I
Peso neto:	2,75 kg

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.



Significado del símbolo „Cubo de basura"

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una erronéa eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre. Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. Se se ausentar do quarto, desligue sempre o aparelho. Retire a ficha da tomada de rede.
- O aparelho e o cabo de ligação à rede têm de ser regularmente examinados quanto a sinais de danificação. Se se verifica um dano, o aparelho não pode ser utilizado.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança".

Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

> ⚠ **AVISO!**
> Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (inclusivamente por crianças) com limitações das capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas ou sem experiência ou conhecimentos, a não ser que, para a sua segurança, sejam vigiados por uma pessoa responsável ou tenham recebido instruções da mesma, sobre o modo de utilização do aparelho.
- Crianças devem ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho.

Símbolos nestas Instruções de uso

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho:

> ⚠ **AVISO:**
> Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.

> ⚠ **ATENÇÃO:**
> Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.

> **i INDICAÇÃO:** Realça sugestões e informações para si.

Instruções especiais de segurança

- Não introduzir os dedos nem quaisquer outros objectos na grelha de protecção!
- Cuidado com cabelos compridos: estes poderão ser aspirados pela ventoinha!
- O aparelho só deverá funcionar com a grelha de protecção fechada!
- O aparelho terá de ser montado completamente, antes de ser utilizado!
- Escolher uma superfície apropriada para que o aparelho não tombe durante o funcionamento!
- Não coloque o aparelho directamente ao lado de aquecimentos ou de outras fontes de calor.

Elementos do aparelho

1 Grelha de protecção dianteira
2 Gancho de fixação
3 Parafuso de fixação
4 Parafuso de fixação para a hélice
5 Hélice
6 Fixação para grelha de protecção na parte de trás
7 Grelha de protecção traseira
8 Eixo do motor
9 Motor
10 Caixa de distribuição
11 Parafuso de ligação coluna/caixa de distribuição
12 Porca para ajustar a altura
13 Coluna
14 Tampa
15 Placa de montagem
16 Pé de suporte

Comando remoto (sem Figura)

Utilização conforme à sua finalidade

Este aparelho serve como ventoínha para espaços de até 40m² de superfície.

Apenas foi concebido para esta finalidade e só pode ser usado para tal. Só deve ser utilizado como descrito nas Instruções de utilização. Não pode utilizar este aparelho para fins industriais.

Qualquer outra utilização é considerada como contrária à finalidade e pode levar a danos materiais ou mesmo pessoais.

A ETV - Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH não se responsabiliza por danos causados pela utilização indevida do aparelho.

Desembalar o aparelho

- Retire o aparelho da sua embalagem.
- Remova todo o material de embalagem, como folhas, material para encher a embalagem e embalagem de cartão.
- Verifique o volume de fornecimento.

INDICAÇÃO:
Pode ainda encontrar pó ou restos de produção no aparelho. Aconselhamos de limpar rapidamente o invólucro com um pano húmido.

Instruções de montagem

Antes de se pôr o aparelho a funcionar, é absolutamente necessário proceder à sua montagem completa! Ao ler-se o texto, deverá consultar-se simultanea-mente a lista dos elementos do aparelho.

1. Disponha as peças do pé de suporte juntas numa cruz.
2. Aparafuse a placa de montagem ao pé de suporte (15). Estão contidos no volume de fornecimento quatro parafusos de fenda em cruz.
3. Empurre a capa de cobertura (14) para a posição mais baixa no varão do suporte (13).
4. Desapertar o parafuso de ligação (11) e colocar a caixa de distribuição (10), nomeadamente a caixa do motor (9) sobre a coluna. Seguidamente, tornar a apertar bem o parafuso.
5. Coloque a grelha de protecção para a parte de trás (7) de acordo com os negativos.

   INDICAÇÃO:
   Preste atenção a que a pega de transporte esteja virada para cima.
6. Aperte o anel de fixação (6) para a grelha de protecção da parte de trás (7) no sentido dos ponteiros do relógio.
7. Coloque a ventoinha, tomando cuidado com o pino do eixo do motor.
8. Aperte o parafuso de fixação (4) para a hélice no sentido contrário aos ponteiros do relógio.
9. Monte a grelha de protecção (1) frontal.

   INDICAÇÃO:
   Não esqueça de que os orif'cios para o parafuso de fixação que se encontram nas grelhas de protecção frontal e traseira, deverão ficar um por cima do outro.
10. Fixe a grelha de protecção, utilizando o parafuso de fixação junto.
11. Feche o gancho de fixação.

Local de funcionamento

Adequada como local de funcionamento é uma superfície antiderrapante e plana.

Primeira utilização

Ligação eléctrica

1. Antes de se colocar a ficha na tomada, verificar se a tensão da corrente corresponde à do aparelho. Os dados necessários encontram-se na placa de características.
2. Ligar o aparelho a uma tomada com protecção de contactos de 230 V, 50 Hz, instalada correctamente. A lâmpada de controle POWER iliminar-se-á.

Comando remoto

- O comando remoto sem cabos tem um alcance de 6 metros.
- Ao utilizar o comando remoto preste atenção a que nada se interponha entre o dito comando e o sensor no aparelho.
- Se o alcance diminuir é porque as baterias têm de ser substituídas.

Colocar as baterias no comando remoto (as baterias não estão contidas no volume de fornecimento)

- Abra a tampa do compartimento das baterias na parte de trás do comando remoto.
- Introduza 2 baterias MICRO do tipo R03 „AAA“ 1,5V.
- Tenha em conta a polaridade correcta. Encontra indicações a este respeito no comando remoto.
- Feche o compartimento das baterias.

INDICAÇÃO:
- As teclas com a marcação * encontram-se no aparelho e no controlo remoto.
- Se o controlo remoto não for usado durante um período de tempo prolongado, retire as baterias, para evitar um „derrame“ do ácido das mesmas.

ATENÇÃO:
- As baterias usadas não devem ser deitadas para o lixo caseiro. Leve as baterias usadas para um ponto de recolha para tal previsto. Encontra informações a este respdeito na sua Junta de Freguesia.

⚠ **ATENÇÃO:**
- Não deve utilizar tipos de bateria diferentes ou baterias novas e usadas.

Utilização

Regulações básicas

Antes de se utilizar o aparelho, deverá proceder-se à regulação do ângulo de inclinação da ventoinha. Para se colocar o aparelho na posição desejada, bastará inclinar-se a caixa da ventoinha, pegando-lhe com ambas as mãos.

⚠ **ATENÇÃO:**
O ângulo de inclinação comporta cerca de 15 graus.

Ajustamento da altura

Para alterar a altura do ventilador, solte a porca (12).

ON/OFF*

Prima este botão para ligar e desligar o aparelho.

SPEED*

Prima o botão SPEED, para seleccionar um dos três graus de velocidade.

TIME*

Quando quiser que o aparelho se desligue, depois de ter funcionado um período de tempo preciso, Prima a tecla TIMER.

INDICAÇÃO:

Com cada pressão sobre a tecla TIMER prolonga-se o período de tempo de funcionamento por meia hora.

MODE* Funções de alteração da ventilação

O aparelho dispõe de duas funções especiais SLEEP e NATURE. A rotação do ventilador é variada em ambas as funções.

- Prima o botão MODE para ligar estas funções.
- Seleccione a função NORMAL, para voltar ao funcionamento normal.

OSC* Oscilação

- Quando selecciona a função OSC, o aparelho oscila automaticamente num ângulo de aproximadamente 60 graus.
- Para desligar esta função, prima de novo o botão OSC.

Limpeza

⚠ **AVISO:**
- Antes da limpeza retire sempre a ficha da rede da tomada.

⚠ **AVISO:**
- Se quiser retirar a grade de protecção: Desligue sempre o aparelho e tire a ficha da rede de alimentação da tomada.
- Não imergir de modo algum para limpeza o aparelho em água. Tal poderia ter um choque eléctrico ou um fogo como consequência.

⚠ **ATENÇÃO:**
- Não utilize uma escova de arame ou outros objectos abrasvos.
- Não utilize produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.

- Limpe o aparelho por fora com um pano seco sem adicionar outros produtos.
- No caso de sujidades maiores, molhar o pano em água e enxugar seguidamente o aparelho.

Características técnicas

Modelo:	VL 5530 S
Alimentação da corrente:	220-240 V, 50 Hz
Consumo de energia:	50 W
Categoria de protecção:	I
Peso líquido:	2,75 kg

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!

Significado do símbolo „contentor do lixo“

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l' apparecchio senza sorveglianza. Spegnere sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

> ⚠ **AVVISO!**
> Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola. **Pericolo di soffocamento!**

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l' uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all' apparecchio:

> ⚠ **AVVISO:**
> Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

> ⚠ **ATTENZIONE:**
> Indica possibili pericoli per l' apparecchio o altri oggetti.

> ℹ **NOTA:** Mette in risalto consigli ed informazioni.

Avvertenze speciali per la sicurezza

- Non infilate mai le dita né oggetti nella grata!
- Attenzione con i capelli lunghi! Possono essere aspirati dalla corrente d'aria!
- Mettete in funzione l'apparecchio solo a grata di protezione chiusa!
- Prima dell'uso l'apparecchio deve essere interamente montato!
- Scegliete una superficie piana affinché l'apparecchio non possa rovesciarsi mentre è in funzione!
- Non mettere l'apparecchio direttamente accanto a forni o altre fonti di calore.

Elenco dei pezzi

1 Grata di protezione anteriore
2 Gancio di fissaggio
3 Vite di fissaggio
4 Vite di fissaggio per elica
5 Elica
6 Anello di fissaggio per griglia di protezione posteriore
7 Grata posteriore
8 Albero motore
9 Motore
10 Cassetta di comando
11 Vite di collegamento tubo d'appoggio/custodia
12 Dado per la regolazione in altezza
13 Tubo d'appoggio
14 Cappuccio di copertura
15 Piastra di montaggio
16 Piede d'appoggio

Telecomando (senza fig.)

Utilizzo conforme alla destinazione

Questo apparecchio serve da ventilatore per locali fino a 40m².

E' destinato esclusivamente a questo scopo e può essere impiegato solo a questo fine. Può essere utilizzato solo nelle modalità descritte in queste istruzioni per l'uso. Non è permesso usare l'apparecchio per scopi commerciali.

Qualsiasi altro impiego è considerato non conforme alla destinazione e può causare danni alle cose o addirittura alle persone.

ETV - Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH declina qualsiasi responsabilità per danni causati da utilizzo non conforme alla destinazione.

Disimballare l'apparecchio

- Togliere l'apparecchio dal suo imballo.
- Rimuovere tutto il materiale di imballaggio come pellicole, materiale di riempimento, fermacavo e scatola.
- Controllare il contenuto.

NOTA:
sull'apparecchio possono esserci ancora tracce di polvere o residui di produzione. Noi consigliamo di spolverare la custodia con un panno umido.

Istruzioni per il montaggio

L'apparecchio deve essere assolutamente montato in ogni sua parte prima di essere messo in funzione! Mentre si legge il testo è consigliabile osservare in aggiunta l'elenco dei pezzi.

1. Assemblare i pezzi del piede di appoggio in una croce.
2. Avvitare la piastra di montaggio sul piede di appoggio (15). Quattro viti con intaglio a croce sono comprese nella fornitura.
3. Spingere il cappuccio di copertura (14) sulla posizione più bassa sul tubo fisso (13).
4. Svitare la vite di collegamento (11) e infilare la cassetta di comando (10) o del motore (9) sul tubo di appoggio. Infine avvitare bene.
5. Mettere la griglia di protezione posteriore (7) inserendola nelle cavità.

   NOTA:
   Badare che la maniglia sia rivolta verso l'alto.

6. Girare l'anello di fissaggio (6) per la griglia di protezione posteriore (7) in senso orario.
7. Inserire l' elica. Fare attenzione alla punta sull' albero del motore.
8. Avvitare la vite di fissaggio (4) per l'elica girandola in senso antiorario.
9. Inserire la griglia di protezione anteriore (1).

   NOTA:
   Osservare che i fori per le viti da fissaggio nella griglia anteriore e in quella posteriore siano uno sopra l' altro.

10. Fissare la griglia di protezione utilizzando le viti da fissaggio allegate.
11. Chiudere i ganci di fissaggio.

Sito

Sito idoneo è una superficie piana e non scivolosa.

Messa in funzione

Allacciamento alla rete elettrica

1. Prima di infilare la spina nella presa, esaminare se la tensione di rete che si intende utilizzare corrisponde a quella dell'apparecchio. I relativi dati sono riportati sull'etichetta di identificazione.
2. Collegare l'apparecchio ad una presa con contatto di terra regolarmente installata da 230 V, 50 Hz.. L'indicatore luminoso POWER di funzionamento è acceso.

Telecomando

- Il telecomando senza cavi ha un raggio d'azione fino a 6 metri.
- Quando si usa il telecomando si deve fare attenzione che lo spazio tra telecomando e sensore dell'apparecchio sia libero.
- Se il raggio d'azione diminuisce, sostituire le batterie.

Inserire le batterie nel telecomando
(Le batterie sono escluse dalla fornitura)

- Aprire il coperchio del vano batterie sul retro del telecomando.
- Inserire 2 batterie MICRO del tipo R03 „AAA" 1,5V.
- Fare attenzione che i poli coincidano. Indicazioni in merito sul telecomando.
- Chiudere il vano batterie.

NOTA:

- I tasti contrassegnati con * si trovano sia sull'apparecchio che sul telecomando.
- Se il telecomando non viene usato per un periodo di tempo prolungato, togliere le batterie per evitare l'ossidazione.

ATTENZIONE:

- Non gettare le batterie esauste nei rifiuti domestici. Portare le batterie esauste in un apposito centro di raccolta. Il vostro comune vi fornirà informazioni in merito.
- Non impiegare contemporaneamente batterie di tipo diverso o batterie nuove insieme a batterie usate.

Uso

Impostazioni di base

Prima di mettere in funzione l'apparecchio regolare l'angolo di inclinazione della ventola. Si può portare l'angolo di inclinazione nella posizione desiderata rivolgendo la scatola della ventola all'indietro.

⚠ **ATTENZIONE:**
L'angolo di inclinazione è di ca. 15 gradi.

Regolazione dell'altezza

Per regolare l'altezza della ventola staccare il dado (12).

ON/OFF*

Premere questo tasto per accendere o spegnere l'apparecchio.

SPEED*

Premere il tasto SPEED per selezionare uno dei tre livelli di velocità.

TIME*

Se si desidera spegnere l'apparecchio a tempo, premere il tasto TIMER.

ℹ **NOTA:**
Ogni volta che si preme il tasto TIMER, il tempo di funzionamento si prolunga di una mezzora.

MODE* Funzioni di cambio aria

L'apparecchio dispone di due funzioni speciali SLEEP e NATURE. Il numero di giri del ventilatore varia diversamente in entrambe le funzioni.

- Premere il tasto MODE per attivare queste funzioni.
- Selezionare la funzione NORMAL per ripristinare il funzionamento normale.

Oscillazione OSC*

- Se si seleziona la funzione OSC, l'apparecchio oscilla autonomamente in un raggio di 60 gradi circa.
- Per disattivare la funzione, premere di nuovo il tasto OSC.

Pulizia

⚠ **AVVISO:**
- Prima della pulizia staccare sempre la spina.
- Qualora si tolga la griglia di protezione: spegnere sempre l'apparecchio e staccare la spina.
- In nessun caso immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.

⚠ **ATTENZIONE:**
- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.

- Pulire l'apparecchio dall'esterno con un panno morbido e asciutto, senza aggiunta di detergenti.
- Nel caso di sporco resistente inumidire il panno in acqua ed infine asciugare.

Dati tecnici

Modello:	VL 5530 S
Alimentazione rete:	220-240 V, 50 Hz
Consumo di energia:	50 W
Classe di protezione:	I
Peso netto:	2,75 kg

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.



Significato del simbolo „Eliminazione"

Salvaguardare l' ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l' eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull' ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following “Special Safety Instructions”.

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children’s safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

⚠ **WARNING!**
Caution! Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation**!

- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

⚠ **WARNING:**
This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

⚠ **CAUTION:**
This refers to possible hazards to the machine or other objects.

ℹ **NOTE:** This highlights tips and information.

Special safety instructions

- Never stick fingers or other objects through the protection grid!
- Watch out for long hair! It can be caught in the fan owing to the air turbulence!
- Use the appliance only with the protection grids on!
- The appliance must be assembled completely before use!
- Select a stable base to avoid the tipping of the fan during use!
- Do not place the device immediately next to stoves or other sources of heat.

Overview of the components

1 Front protection grid
2 Fastening hooks
3 Fastening screw
4 Attachment screw for propeller
5 Propeller
6 Attachment ring for rear protection grid
7 Rear protection grid
8 Motor shaft
9 Motor
10 Gear casing
11 Stand/gear casing connection screw
12 Nut for height adjustment
13 Stand tube
14 Cover cap
15 Mounting plate
16 Base

Remote control (not shown)

Intended Use

This device is intended for use as a fan for rooms of up to 40m² in size.

It is intended exclusively for this purpose and may only be used as such. It may only be used in the manner described in these instructions for use. The device must not be used for commercial purposes.

Any other use of this device is considered to be contrary to the intended use and may result in damage to materials or even personal injury.

The firm ETV - Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH does not accept any liability for damage caused as a result of the use of this device contrary to its intended use.

Unpacking the Device

- Remove the device from its packaging.
- Remove all of the packaging material such as foils, filling material, cable holders and cardboard packaging.
- Check the scope of delivery.

NOTE:
There may still be dust or production residues on the surface of the device. We recommend that you quickly wipe off the housing with a damp cloth.

Assembly instructions

The device must be completely assembled before use! While reading the text it is advisable to refer to the „Overview of the Components".

1. Place the parts of the base together in the shape of a cross.
2. Screw the mounting plate (15) tightly to the base. Four crosshead screws are included in the scope of delivery.
3. Push the covering cap (14) on to the lowest position of the upright tube (13).
4. Loosen the connection screw (11) and insert the gear casing (10) and the motor casing (9) on the stand tube. Then tighten the screw well.
5. Position the rear protection grid (7) in place in accordance with the recesses.

   NOTE:
   Please ensure that the carrying handle is facing upwards.
6. Turn the attachment ring (6) for the rear protection grid (7) slightly in a clockwise direction.
7. Attach the propeller. Note the position of the guide pin on the motor shaft.
8. Tighten the attachment screw (4) for the propeller in an anticlockwise direction.
9. Insert the front protective grille (1).

   NOTE:
   Ensure that the holes for the attachment screw in the front and rear protective grille are aligned one above the other.
10. Tighten the protective grille with the attachment screw supplied.
11. Close the attachment hooks.

Position

The ideal position is a non-slip, flat surface.

Putting into Service

Electrical Connection

1. Before inserting the plug into the socket. Make sure that the mains voltage to be used matches that of the device. You can find this information on the nameplate.
2. Connect the device to a duly installed 230V/50Hz protective contact socket. The control lamp POWER now illuminates.

Remote Control

- The cordless remote control has a range of up to 6 meters.
- When using the remote control, please ensure that there are no obstacles placed between it and the sensor on the device.
- If this range becomes smaller the batteries need replacing.

Inserting Batteries into the Remote Control
(Batteries not supplied)

- Open the lid of the battery compartment on the rear of the remote control.
- Insert 2 MICRO batteries of type R03 „AAA" 1.5 V.
- Please ensure the correct polarity. Information is shown on the remote control itself.
- Close the battery compartment.

NOTE:
- The buttons marked with an * are located on the device and on the remote control.
- If you are not going to use the remote control for a prolonged period, please remove the batteries in order to prevent them from leaking.

CAUTION:
- Used batteries should not be disposed of in the domestic waste. Please return all batteries to a special collection point. Your local authority will provide you with information on this.
- Different types of battery or new and used batteries must not be used together.

Use

Basic Settings

Set the blower inclination angle before starting the device. You can adjust the inclination angle by tipping the blower casing with both hands.

CAUTION:
The inclination angle amounts to approx. 15°.

Height Adjustment

In order to alter the height of the blower, release the nut (12).

ON/OFF*

Press this button to turn the device on and off.

SPEED*

Press the SPEED button to select one of the three diffe-rent speeds.

TIME*

If you want the timer to switch the device off, press the TIMER button.

NOTE:
Every press of the TIMER button increases the opera-ting time by 30 minutes.

MODE* Wind Change Functions

The device has the two special functions SLEEP and NA-TURE. The speed of the fan buries between the functions.

- Press the MODE button to switch these functions on.
- Select the NORMAL function to return to normal operation.

OSC* Oscillation

- If you select the OSC function the device oscillates automatically through a range of approximately 60 degrees.
- In order to switch the function off, press the OSC button again.

Cleaning

WARNING:
- Always remove the mains plug before cleaning the device.
- If you need to remove the safety guard: Always switch the device off and remove the mains plug.
- Under no circumstances should you immerse the device in water for cleaning purposes. Otherwise this might result in an electric shock or fire.

CAUTION:
- Do not use a wire brush or any abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.

- Clean the outside of the device with a dry cloth without any additives.
- If the device is very dirty wet a cloth with water and then wipe the device dry once you have finished.

Noise development

The workplace-related emission value is less than 70 dB(A).

Technical Data

Model:	VL 5530 S
Power supply:	220-240 V, 50 Hz
Power consumption:	50 W
Protection class:	I
Net weight:	2,75 kg

This device has been tested according to all relevant cur-rent CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!



Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect dis-posal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania“.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

> ⚠ OSTRZEŻENIE!
> Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.
> **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

> ⚠ OSTRZEŻENIE:
> Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

> ⚠ UWAGA:
> Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

> ℹ WSKAZÓWKA:
> Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Specjalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Proszę nie wkładać za kratkę ochronną palców ani innych przedmiotów!
- Ostrożnie z długimi włosami: pęd powietrza może je wessać!
- Proszę włączać urządzenie tylko przy zamkniętej kratce ochronnej!
- Przed użyciem urządzenie musi być kompletnie zmontowane!
- Proszę wybrać odpowiednią podkładkę, aby urządzenie podczas pracy nie mogło się przewrócić!
- Nie stawiaj urządzenia bezpośrednio obok pieca lub innego źródła gorąca.

Przegląd poszczególnych części

1 Przednia siatka ochronna
2 Hak mocujący
3 Śruba mocująca
4 Śruba do mocowania śmigła
5 Śruba napędowa
6 Pierścień do mocowania tylnego kosza ochronnego
7 Tylna siatka ochronna
8 Wał silnika
9 Silnik
10 Obudowa elementu sterowania
11 Śruba złączna rura stojaka/obudowa elementu sterowania
12 Nakrętka do regulacji wysokości
13 Rura stojaka
14 Przykrycie maskujące
15 Płyta montażowa
16 Podstawka

Pilot do zdalnego sterowania (bez rysunku)

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie służy jako wentylator do pomieszczeń o powierzchni do 40m².

Jest przeznaczone tylko do tego celu i tylko do tego celu może być używane. Urządzenie może być używane tylko w sposób opisany w instrukcji obsługi. Nie wolno używać go do celów zarobkowych.

Każde inne użycie jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem i może spowodować szkody materialne a także szkody osobowe.

ETV - Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia niezgodnym z przeznaczeniem.

Rozpakowanie urzdzenia

- Wyjmij urządzenie z opakowania.
- Usuń wszystkie elementy opakowania, jak folie, wypełniacze, uchwyty do kabli i opakowanie kartonowe.
- Sprawdź kompletność zawartości opakowania.

i WSKAZÓWKA:
na urządzeniu może znajdować się pył lub pozostałości poprodukcyjne. Radzimy przetrzeć obudowę wilgotną szmatką.

Instrukcja montażu

Przed pierwszym użyciem urządzenie musi być koniecznie zmontowane w całości! Zaleca się, aby po przeczytaniu tekstu przejrzeć poszczególne części urządzenia.

1. Elementy podstawki złóż tak, aby utworzyły krzyżak.
2. Przykręć mocno płytę montażową do podstawki (15). W komplecie dostępne są cztery śruby krzyżakowe.
3. Wsuń osłonę (14) do oporu w dół na rurę stojaka (13).
4. Proszę poluzować śrubę złączną (11) i zamocować obudowę elementu sterowania (10) ewent. obudowę silnika (9) na rurze stojaka. Następnie proszę ręcznie dokręcić śrubę.
5. Załóż tylny kosz ochronny (7), wsuwając go w wyżłobienia.

   i WSKAZÓWKA:
   Zwróć uwagę na to, aby uchwyt do przenoszenia był skierowany do góry.

6. Dokręć pierścień mocujący (6) tylnego kosza ochronnego (7) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
7. Załóż śmigło. Uważaj przy tym na kołek prowadzący wałka silnika.
8. Dokręć śrubę mocującą śmigła (4), obracając w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
9. Zawieś przednią kratkę ochronną (1).

   i WSKAZÓWKA:
   otwory do śruby mocującej w przedniej i tylnej kratce ochronnej muszą być ustawione jedna nad drugą.

10. Zamontuj kratkę ochronną przy pomocy dostarczonej w komplecie śruby mocującej..
11. Zamknij haczyki mocujące.

Miejsce ustawienia

Urządzenie należy ustawiać na równej, antypoślizgowej powierzchni.

Uruchomienie

Podłączenie elektryczne

1. Zanim połączycie Państwo wtyczkę z gniazdkiem proszę sprawdzić, czy napięcie sieci jest zgodne z napięciem urządzenia. Odpowiednie informacje znajdą Państwo na tabliczce identyfikacyjnej urządzenia.
2. Proszę podłączyć urządzenie do przepisowo zainstalowanego gniazdka z zestykiem ochronnym 230 V, 50 Hz. Zaświeci się lampka kontrolna POWER.

Pilot (do zdalnego sterowania)

- Pilot do sterowania bezprzewodowego ma zasięg do 6 metrów.
- Podczas obsługi zwróć uwagę, czy między pilotem i czujnikiem urządzenia nie ma przeszkód.
- Gdy zasięg zaczyna maleć, należy wymienić baterie.

Zakładanie baterii do pilota
(baterie nie są zawarte w komplecie urządzenia)

- Otwórz pokrywkę kieszeni na baterie na tylnej ściance pilota.
- Włóż 2 baterie MICRO typu R03 „AAA" 1,5 V.
- Zwróć uwagę na prawidłowe ułożenie biegunów. Informacje na ten temat są zaznaczone na pilocie.
- Zamknij pojemnik na baterie.

i WSKAZÓWKA:
- Przyciski oznaczone znakiem * znajdują się na urządzeniu i na pilocie.
- Jeżeli pilot nie będzie używany przez dłuższy czas, wyjmij baterie, aby uniknąć wycieku elektrolitu.

⚠ UWAGA:
- Zużytych baterii nie wyrzucaj razem z odpadami domowymi. Oddaj zużyte baterie w specjalnym punkcie zbiorczym. Informacje na ten temat uzyskasz w gminie.
- Nie wolno w jednym zestawie łączyć baterii różnych typów ani baterii nowych z używanymi.

Użytkowanie

Podstawowe ustawienia

Zanim uruchomicie Państwo urządzenie proszę ustawić odpowiedni kąt nachylenia dmuchawy. Odpowiedni kąt nachylenia mogą Państwo ustawić przechylając obiema rękoma obudowę dmuchawy.

⚠ **UWAGA:** Kąt nachylenia wynosi około 15 stopni.

Ustawianie wysokości

Aby zmienić wysokość dmuchawy, odkręć nakrętkę (12).

ON/OFF*

Naciśnij ten przycisk, aby włączyć lub wyłączyć urządzenie.

SPEED*

Naciśnij przycisk SPEED, aby wybrać jeden z trzech poziomów prędkości.

TIME*

Aby urządzenie zostało wyłączone o określonym czasie, naciśnij przycisk TIMER.

WSKAZÓWKA:
Każde naciśnięcie przycisku TIMER przedłuża czas pracy o pół godziny.

MODE* — funkcje zmiany nadmuchu

Urządzenie jest wyposażone w dwie funkcje specjalne o nazwie SLEEP i NATURE. W przypadku każdej z nich wentylator pracuje na różnych obrotach.

- Naciśnij przycisk MODE, aby włączyć te funkcje.
- Wybierz funkcję NORMAL, aby powrócić do normalnego trybu pracy.

OSC* — oscylacja

- Po wybraniu funkcji OSC urządzenie oscyluje samodzielnie w zakresie około 60 stopni.
- Aby wyłączyć funkcję, naciśnij ponownie przycisk OSC.

Czyszczenie

⚠ **OSTRZEŻENIE:**
- Przed czyszczeniem zawsze wyciągaj wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Jeżeli chcesz zdjąć kosz ochronny: wyłączaj zawsze urządzenie i wyciągaj wtyczkę sieciową.
- Urządzenia parze nie wolno do czyszczenia zanurzać w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

⚠ **UWAGA:**
- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przed-miotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.

- Czyść zewnętrzne powierzchnie urządzenia suchą szmatką, bez żadnych dodatków.
- W przypadku zabrudzeń ciężkich do usunięcia należy przetrzeć urządzenie lekko wilgotną ściereczką, a następnie wytrzeć je do sucha.

Dane techniczne

Model:....................VL 5530 S

Napięcie zasilające:....................220-240 V, 50 Hz

Pobór mocy:....................50 W

Stopień ochrony:....................I

Masa netto:....................2,75 kg

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczątka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).



Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.
Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.
Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.
Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.
Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možností i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat třetím osobám, odevzdejte jim i tento návod k obsluze.

- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru. Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, pokud chcete namontovat příslušenství přístroje, při čištění nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu **bez** dozoru. Pokud byste chtěli prostor opustit, přístroj vždy vypněte. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj a síťový kabel je nutné pravidelně kontrolovat, zda nejsou poškozeny. Bude-li poškození zjištěno, přístroj se již nesmí používat.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami pouze výrobcem, naším servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte prosím následující „Speciální bezpečnostní pokyny".

Děti a slabé osoby

- Z důvodu zajištění bezpečnosti Vašich dětí neponechávejte v jejich dosahu žádné součásti obalu (plastové pytlíky, kartón, styropor atd.).

> ⚠ **VÝSTRAHA!**
> Zabraňte tomu, aby si malé děti hrály s fólií.
> **Hrozí nebezpečí udušení!**

- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými a duševními vlastnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo nedostatkem znalostí, s výjimkou případů, že by na ně dohlížela osoba odpovědná za bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak se má přístroj používat.
- Mělo by se dohlížet na děti, aby se zajistilo, že si s přístrojem nehrají.

Symboly v tomto návodu k obsluze

Důležitá upozornění pro Vaši bezpečnost jsou speciálně označena. Bezpodmínečně dbejte těchto upozornění, aby nedošlo k nehodám a škodám na přístroji.

> ⚠ **VÝSTRAHA:**
> Varuje před nebezpečím pro Vaše zdraví a upozorňuje na možná rizika zranění.

> ⚠ **POZOR:**
> Upozorňuje na možná nebezpečí pro přístroj či jiné předměty.

> ℹ **UPOZORNĚNÍ:** Upozorňuje Vás na tipy a informace.

Speciální bezpečnostní pokyny

- Nikdy neprostrkujte mřížkou prsty nebo jiné předměty!
- Počínejte si opatrně, jestliže máte dlouhé vlasy: Mohou být nasáty proudem vzduchu!
- Přístroj smí být v provozu jen s nasazenou a uzavřenou ochrannou mřížkou!
- Přístroj musí být před použitím kompletně sestaven!
- Zvolte si vhodný podklad, aby se přístroj během provozu nemohl převrhnout!
- Nestavte přístroj přímo vedle topidla či jiných zdrojů tepla.

Přehled jednotlivých součástí

1 Přední díl ochranné mřížky
2 Upevňovací háčky
3 Upevňovací šroub
4 Upevňovací šroub pro vrtuli
5 Vrtule ventilátoru
6 Upevňovací kroužek pro zadní ochrannou mřížku
7 Zadní díl ochranné mřížky
8 Hřídel motoru
9 Motor
10 Spínací skříňka
11 Spojovací šroub trubka stojanu/spínací skříňka
12 Matice pro nastavení výšky
13 Trubka stojanu
14 Krycí čepička
15 Montážní deska
16 Stojan

Dálkové ovládání (bez obrázku)

Použití odpovídající určení

Tento přístroj slouží jako ventilátor pro prostory s výměrou až 40m².

Je určen výhradně pro tento účel a smí být používán rovněž pouze pro tento účel. Smí být používán jen způsobem popsaným v tomto návodu k použití. Tento přístroj nesmíte používat pro průmyslové účely.

Každé jiné použití se pokládá za použití neodpovídající určení a může vést k poškození věcí či dokonce k poranění osob.

ETV - Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH neručí za škody vzniklé použitím, jež neodpovídá určení, pro které je přístroj určen.

Vybalení přístroje

- Vyjměte přístroj z obalu.
- Odstraňte veškerý obalový materiál, jako jsou fólie, výplně, kabelový držák a kartónový obal.
- Zkontrolujte obsah dodávky.

UPOZORNĚNÍ:
Na přístroji se mohou ještě nacházet prach či zbytky nečistot z výroby. Doporučujeme Vám, abyste plášť přístroje otřeli navlhčenou látkou.

Návod k montáži

Přístroj musí být před uvedením do provozu kompletně sestaven! oporučujeme vám brát při čtení textu v úvahu také přehled jednotlivých součástí.

1. Složte části stojanu ke kříži.
2. Pevně přišroubujte montážní desku (15). Součástí dodávky jsou čtyři křížové šrouby.
3. Posuňte odnímatelný kryt (14) na nejnižší polohu na trubce stojanu (13).
4. Uvolněte spojovací šroub (11) a nasuňte těleso se spínací skříňkou (10) resp. motorem (9) na trubku stojanu. Poté šroub rukou pevně utáhněte.
5. Nasaďte zadní ochrannou mřížku (7) v souladu s drážkami.

UPOZORNĚNÍ:
Dbejte na to, aby držadlo ukazovalo nahoru.

6. Otočte upevňovací kroužek (6) pro zadní ochrannou mřížku (7) ve směru hodinových ručiček.
7. Nasaďte vrtuli. Dávejte při tom pozor na vodící kolík v hřídeli motoru.
8. Pevně přišroubujte upevňovací šroub (4) pro vrtuli proti směru hodinových ručiček.
9. Zavěste přední ochrannou mřížku (1).

UPOZORNĚNÍ:
Dbejte na to, aby se otvory por upevňovací šroub v přední a zadní ochranné mřížce kryly.

10. Zajistěte ochrannou mřížku pomocí dodávaného upevňovacího šroubu.
11. Zaklapněte upevňovací háčky.

Umístění

Přístroj je vhodné umístit na hladkou plochu odolnou proti skluzu.

Uvedení do provozu

Elektrické připojení

1. Před zastrčením zástrčky do zásuvky překontrolujte, zda síťové napětí, které chcete používat, souhlasí s hodnotou síťového napětí uvedeného na přístroji. Příslušné údaje najdete na typovém štítku.
2. Připojte přístroj do předpisově instalované zásuvky s ochranným kolíkem 230 V, 50 Hz. Kontrolní POWER svítilna svítí.

Dálkové ovládání

- Bezdrátové dálkové ovládání má dosah až 6 metrů.
- Při ovládání dbejte na volný průhled mezi dálkovým ovládáním a čidlem na přístroji.
- Pokud není tento dosah dostatečný, je nutné vyměnit baterie.

Vložení baterií do dálkového ovládání
(Baterie nejsou součástí dodávky)

- Na zadní straně dálkového ovládání otevřete kryt přihrádky na baterie.
- Vložte 2 baterie MICRO typu R03 „AAA" 1,5V.
- Dbejte na správnou polaritu. Údaje k tomu naleznete na dálkovém ovládání.
- Přihrádku na baterie zavřete.

UPOZORNĚNÍ:
- Tlačítka označená * se nacházejí na přístroji nebo na dálkovém ovládání.
- Pokud dálkové ovládání nebude delší dobu používáno, baterie prosím vyjměte, aby nedošlo k „vytečení" akumulátorové kyseliny.

POZOR:
- Vybité baterie nepatří do domovního odpadu. Staré baterie doneste do sběrny určené pro tento účel. Potřebné informace obdržíte od Vašeho obecního úřadu.
- Rozdílné typy baterií či nové a použité baterie nesmějí být používány dohromady.

Používání

Základní nastavení

Před uvedením přístroje do provozu nastavte požadovaný úhel sklon ventilátoru. Ventilátor nastavíte do požadovaného sklonu tak, že oběma rukama uchopíte těleso ventilátoru a nastavíte jej do požadované polohy.

⚠ **POZOR:** Úhel sklonu činí zhruba 15 stupňů.

Nastavení výšky

Pro změnu výšky ventilátoru uvolněte matice (12).

ON/OFF*

Stisknutím tohoto tlačítka přístroj zapnete či vypnete.

SPEED*

Stisknutím tlačítka SPEED navolíte jeden ze tří rychlostních stupňů.

TIME*

Když chcete přístroj vypnout v určitou dobu, stiskněte tlačítko TIMER.

UPOZORNĚNÍ:
Každým stisknutím tlačítka TIMER se provozní doba prodlouží o třicet minut.

Funkce změny vzduchu MODE*

Přístroj disponuje dvěma speciálními funkcemi SLEEP a NATURE. Počet otáček ventilátoru se u obou funkcí různě mění.

- Stisknutím tlačítka MODE zapnete tuto funkci.
- Zvolením funkce NORMAL se vrátíte do normálního provozu.

OSC* Oscilace

- Zvolením funkce OSC se přístroj samostatně natočí v rozsahu cca 60 stupňů.
- Pro vypnutí funkce stiskněte opět tlačítko OSC.

Čištění

⚠ **VÝSTRAHA:**
- Před čištěním vždy vytáhněte zástrčku.
- Pokud byste měli odstranit ochrannou mřížku: vždy přístroj vypněte a vytáhněte zástrčku.
- Pro čištění přístroje ho nenořte v žádném případě do vody. Mohlo by to vést k úrazu elektrickým proudem či požáru.

⚠ **POZOR:**
- Nepoužívejte drátěný kartáč ani jiné drhnoucí předměty.
- Nepoužívejte žádné ostré či drhnoucí čisticí prostředky.

- Přístroj otřete z vnějšku suchou látkou bez jakýchkoliv přísad.
- V případě silně ulpívajícího znečištění hadřík lehce navlhčete vodou a poté přístroj do sucha vytřete.

Technické údaje

Model:......................................VL 5530 S

Pokrytí napětí:......................................220-240 V, 50 Hz

Příkon:......................................50 W

Třída ochrany:......................................I

Čistá hmotnost:......................................2,75 kg

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!

Význam symbolu „Popelnice“

Chraňte naše životní prostředí, elektropřístroje nepatří do domovního odpadu.

Pro likvidaci elektropřístrojů použijte určených sběrných míst a odevzdejte zde elektropřístroje, jestliže je už nebudete používat.

Pomůžete tak předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace.

Přispějete tím ke zhodnocení, recyklaci a dalším formám zhodnocení starých elektronických a elektrických přístrojů.

Informace o tom, kde lze tyto přístroje odevzdat k likvidaci, obdržíte prostřednictvím územně správních celků nebo obecního úřadu.

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt! Amenynyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- Ne működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat".

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

> ⚠ FIGYELMEZTETÉS!
> Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani.
> **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- A készülék nem arra való, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekeket is) vagy tapasztalat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személye felügyel rájuk vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játsszanak a készülékkel.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

> ⚠ FIGYELMEZTETÉS:
> Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

> ⚠ VIGYÁZAT:
> Lehetéges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

> **i** TÁJÉKOZTATÁS: Tippeket és információkat emel ki.

Speciális biztonsági rendszabályok

- Ne dugja az ujját a védőrácsba, és más tárgyakat se dugjon bele!
- Vigyázat hosszú haj esetén: a hosszú hajszálakat a légáramlat beszívhatja!
- A készüléket csak zárt védőráccsal szabad működtetni!
- Használat előtt a készüléket komplett össze kell állítani!
- A készülék megfelelő aljzatra helyezendő, hogy működés közben fel ne boruljon!
- Ne állítsa a készüléket kályha vagy más hőforrás közelébe.

Az alkatrészek áttekintése

1 Elülső védőrács
2 Rögzítőkampó
3 Rögzítő csavar
4 Rögzítőcsavar a propellerhez
5 Légcsavar
6 Rögzítőgyűrű a hátsó védőrácshoz
7 Hátsó védőrács
8 Motortengely
9 Motor
10 Kapcsolóház
11 Az állványcső és a kapcsolóház összekötő csavarja
12 Anya a magasság állításához
13 Állványcső
14 Fedőbura
15 Szerelőlemez
16 Talp

Távirányító (kép nélkül)

Rendeltetésszerű használat

A készülék ventillátorként max. 40m²-es helyiségekbe való.

Kizárólag erre a célra készült és csak erre szabad felhasználni. Csak a leírás szerinti módon szabad használni. A készüléket nem szabad kereskedelmi célokra használni.

Minden másfajta használat rendeltetésellenesnek minősül, anyagi kárt, vagy akár még személyi kárt is okozhat.

A ETV - Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH nem vállal felelősséget a rendeltetésellenes használatból eredő károkért.

A készülék kicsomagolása

- Vegye ki a készüléket a csomagolásból.
- Távolítson el minden csomagolóanyagot, fóliát, töltőanyagot, vezetéktartót és a kartondobozt.
- Ellenőrizze a csomag tartalmát.

TÁJÉKOZTATÁS:
A készüléket még előfordulhat por vagy termékmaradvány. Azt javasoljuk, hogy a készüléket nedves ronggyal röviden törölje le.

Szerelési útmutató

Használatbavétel előtt a készüléket okvetlenül teljesen össze kell szerelni. Amikor ezt a szöveget olvassa, ajánlatos mindig hozzánéznie az alkatrészek áttekintését.

1. Rakja össze a talp részeit egy kereszttė.
2. Csavarozza rá a szerelőlemezt (15) a talpra. A csomag tartalmazza a négy csillagfejű csavart.
3. Tolja a lefedőkupakot (14) az állócső (13) legalsó helyzetére.
4. Lazítsa meg az összekötő csavyart (11), és húzza rá a kapcsoló- (10), ill. a motorházat (9) az állványcsőre. Ezután kézzel szorítsa meg a csavart.
5. Helyezze fel a hátsó védőrácsot (7) a bemélyedésnek megfelelően.

   TÁJÉKOZTATÁS:
   Vegye figyelembe, hogy a hordozófül felfele mutasson.

6. Fordítsa el a rögzítőgyűrűt (6) a hátsó védőrácshoz (7) az óramutató járásával megegyező irányba.
7. Helyezze fel a propellert! Felhelyezéskor ügyeljen a motortengelyen lévő megvezető pecekre!
8. Csavarozza a propeller rögzítőcsavarát (4) az óramutató járásával ellentétes irányban.
9. Akassza be az elülső védőrácsot (1)!

   TÁJÉKOZTATÁS:
   Ügyeljen rá, hogy a rögzítőcsavaroknak az elülső és a hátsó védőrácsban lévő furatai egymás fölött helyezkedjenek el!

10. Biztosítsa a védőrácsokat a mellékelt rögzítőcsavarokkal!
11. Zárja le a rögzítőkampót!

Felállítási hely

Felállítási helyként csúszásmentes és sík felületet ajánlunk.

Üzembehelyezés

Elektromos csatlakoztatás

1. Mielőtt a csatlakozó dugót bedugná a konnektorba, ellenőrizze, hogy egyezik-e a használni kívánt hálózati feszültség a készülékével! Az adatokat megtalálja a típuscímkén.
2. Csatlakoztassa a készüléket szabályszerűen felszerelt, földelt, 230 V, 50 Hz-es konnektorba! Az ellenőrző lámpa POWER kigyullad.

Távirányító

- A vezetékmentes távirányító 6 méteres sugárban működik.
- Kezeléskor ügyeljen arra, hogy ne legyen semmi a távirányító és a készülék érzékelője között.
- Ha alábbhagy a hatósugár, ki kell cserélni az elemet.

Az elem behelyezése a távirányítóba
(a csomag nem tartalmazza az elemeket)

- Nyissa fel a távirányító hátoldalán az elemrekeszt.
- Helyezzen be 2 db R03 „AAA“ 1,5V típusú kis ceruzaelemet.
- Ügyeljen a megfelelő pólusokra. Az erre vonatkozó adatokat a távirányítón találja.
- Csukja be az elemrekeszt.

TÁJÉKOZTATÁS:
- A * -gal jelölt gombok a készüléken és a távirányítón találhatóak.
- Ha hosszabb ideig nem használja a távirányítót, vegye ki az elemeket, nehogy kifolyjon az elemsav.

VIGYÁZAT:
- A lemerült elemek nem a háztartási hulladékba valók. A használt elemeket az erre kijelölt gyűjtőhelyen adja le. Városa bizonyosan felvilágosítást tud nyújtani ezzel kapcsolatban.
- Ne tegyen a készülékbe különböző típusú elemeket, ill. ne keverje az újakat a régiekkel.

Használat

Alapbeállítások

Mielőtt üzembe helyezné a készüléket, állítsa be a levegőfúvás hajlásszögét! levegőfúvás hajlásszögét úgy állíthatja a kívánt helyzetbe, hogy mindkét kézzel fogva megbillenti a levegőfúvó burát.

⚠ **VIGYÁZAT:** A hajlásszög kb. 15 fok.

A magasság beállítása

A fújás magasságának beállításához oldja ki az anyát (12).

ON/OFF*

Nyomja meg ezt a gombot a készülék be- és kikapcsolásához.

SPEED*

Nyomja meg a SPEED gombot, ha a három sebességfokozat egyikét szeretné kiválasztani.

TIME*

Ha a készüléket időre szeretné kikapcsolni, nyomja meg a TIMER gombot.

ℹ TÁJÉKOZTATÁS:

A TIMER gomb valamennyi megnyomásával fél órával hosszabbodik meg az üzemelési idő.

MODE* fúváscsere funkciók

A készülék két speciális funkcióval rendelkezik: SLEEP és NATURE. A ventilátor fordulatszáma a két funkcióban máshogy váltakozik.

- Nyomja meg a MODE gombot, ha ezt a funkciót szeretné bekapcsolni.
- Válassza a NORMAL funkciót, ha a normál üzemmódhoz szeretne visszatérni.

OSC* oszcilláció

- Ha az OSC funkciót választja, a készülék önműködően kb. 60°-os szögben elhajlik.
- Ennek a funkciónak a kikapcsolásához nyomja meg ismét az OSC gombot .

Tisztítás

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:**

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a csatlakozót.
- Ha eltávolítja a védőrácsot, mindig kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozót.
- A készüléket semmiképpen ne merítse vízbe tisztítás közben. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.

⚠ **VIGYÁZAT:**

- Ne használjon drótkefét vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószert.

- A készüléket kívülről tisztítószer hozzáadása nélkül száraz ronggyal tisztítsa.
- Makacs szennyeződés esetén enyhén vizezze be a kendőt, és utána törölje szárazra a készüléket!

Műszaki adatok

Modell:	VL 5530 S
Feszültségellátás:	220-240 V, 50 Hz
Teljesítményfelvétel:	50 W
Védelmi osztály:	I
Nettó súly:	2,75 kg

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.



A „kuka“ piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás“ gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Загальні вказівки щодо безпеки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням.. Прилад не призначено для промислового використання. Не використовуйте його на вулиці. Оберігайте його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтеся приладом з вологими руками. Якщо прилад зволожився або змокрів, невідкладно витягніть штепсельну вилку.
- Вимкніть прилад та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер, не за кабель), коли не користуєтесь приладом, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- Не експлуатуйте прилад без огляду. Обовязково вимкніть прилад, коли ви покидаєте приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Регулярно перевіряйте прилад та кабель на пошкодження. Пошкоджений прилад не слід пускати в експлуатацію.
- Не ремонтуйте прилад самі, але зверніться до авторизованого фахівця. Для запобігання загрозі пошкоджений кабель живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, або нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.
- Користуйтеся виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Зверніть увагу на наступні "Спеціальні вказівки щодо безпеки".

Діти та немічні особи

- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

> ⚠ **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!**
> Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою. Існує загроза задухи!

- Цей прилад не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями, недостатнім досвідом та/або знаннями – крім випадків, коли за ними доглядає відповідальна за їх безпеку особа або вони отримали вказівки щодо використання приладу.
- Дітям не дозволено гратись з цим приладом. Потрібен догляд за ними.

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтесь цих вказівок.

> ⚠ **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!**
> Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

> ⚠ **УВАГА:**
> Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

> ℹ **ВКАЗІВКА:**
> Виділяє підказки та інформацію для Вас.

Спеціальні вказівки щодо безпеки для цього приладу

- Не усовуйте пальці або якісь предмети через запобіжну решітку.
- Обережно з довгим волоссям: Повітряний потік може їх всмоктувати!
- Експлуатуйте прилад тільки з закритою запобіжною решіткою!
- Перед експлуатації прилад необхідно повністю зібрати!
- Виберіть підходящу підставку так, щоб прилад під час експлуатації не міг перекидатись!
- Не ставте прилад близько до печей або інших джерел тепла.

Деталі приладу

1 Передня запобіжна решітка
2 Кріпильний гак
3 Кріпильний гвинт
4 Кріпильний гвинт для пропелера
5 Пропелер
6 Кріпильне кільце для задньої запобіжної решітки
7 Задня запобіжна решітка
8 Вал двигуну
9 Двигун
10 Корпус вимикача
11 З'єднувальний болт Стрижень/Корпус вимикача
12 Гайка для регулювання рівня
13 Стрижень
14 Ковпак
15 Монтажна плата
16 Стояк

Дистанційне управління (без зображення)

Належне використання

Цей прилад служить вентилятором для приміщень площею до 40 м².

Це його єдине призначення й не слід використовувати його з іншою метою.. Його можна використовувати тільки у відповідності з даною інструкцією. Прилад не допущено для промислового використання.

Будь-яке інше використання вважається не за призначенням і може привезти до матеріальних збитків або тілесних пошкоджень.

ETV - Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH (Електротехнічне збутове ТОВ) не несе відповідальності за збитки, що виникли з-за використання не за призначенням.

Розпакування приладу

- Достаньте прилад з упаковки.
- Усуньте всі пакувальні матеріали як плівки, матеріали-заповнювачі, кабельні скоби та картонну упаковку.
- Перевірте комплектність.

ВКАЗІВКА:
На приладу можуть бути пил або виробничі залишки. Рекомендація витирати корпус зволоженою ганчіркою.

Інструкція з монтажу

Перед експлуатацією прилад необхідно повністю збирати! Рекомендація читати текст і ознайомитись із переліком деталей приладу.

1. Складіть елементи стояку хрестом.
2. Прикрутіть монтажну плату (15) на стояку. До комплекту постачання входять чотири гвинти з хрестоподібним шліцом.
3. Задвигайте ковпак (14) на найнижчу позицію на стрижені (13).
4. Від'єднайте з'єднувальний болт (11) і ставте корпуси вимикача (10) або двигуна (9) на стрижень. Потім вручну міцно загвинчуйте гвинт.
5. Вставте задню запобіжну решітку (7) згідно пазам.

ВКАЗІВКА:
Зверніть увагу на те, щоб ручка була вгорі.

6. Прикрутіть кріпильне кільце (6) для задньої запобіжної решітки (7) за годинниковою стрілкою.
7. Насадіть пропелер. При цьому, зверніть увагу на напрямний штифт валу двигуну.
8. Прикрутіть кріпильний гвинт (4) для пропелера проти годинникової стрілки.
9. Навісьте передню запобіжну решітку (1).

ВКАЗІВКА:
Зверніть увагу на те, щоб отвори для кріпильних гвинтів передньої й задньої запобіжних решіток знаходилися один над другим.

10. Закріпіть запобіжну решітку доданим кріпильним гвинтом.
11. Закривайте кріпильний гак.

Місце для розташування

Придатним місцем для розташування є пологa нековзка поверхня.

Введення в експлуатацію

Електричне підключення

1. Перед тим, що поставити вилку до розетки, перевіряйте відповідність напруги мережі напруги приладу. Дані Ви знайдете на заводській таблиці.
2. Підключіть прилад до розетки з захисним контактом на 230 В, 50 Гц, що належно встановлена. Контрольна лампочка POWER світиться.

Дистанційне управління

- Безпровідне дистанційне керування має дальність дії до 6 метрів.
- При експлуатації зверніть увагу на те, щоб не було загороджень між пультом дистанційного управління та сенсором на приладі.
- Коли дальність дії зменшується, слід змінити батарейки.

Вставити батарейки в пульт дистанційного керування
(Батарейки не входять до комплекту постачання.)

- Відкривайте кришку гнізда для елементів живлення на зворотному боці пульта дистанційного керування.
- Покладіть 2 мікробатарейки типу R03 „AAA“ 1,5 В.
- Зважте на вірну полярність! Відповідні дані Ви знайдете на пульті дистанційного керування.
- Закривайте гніздо для елементів живлення.

ВКАЗІВКА:
- Клавші зі значком * розташовані на приладі та на пульті дистанційного керування.
- Коли Ви довго не користуєтеся пультом дистанційного керування, вийміть батарейки для запобігання витікання батарейної кислоти.

УВАГА:
- Відпрацьовані батарейки не слід віддаляти з побутовим сміттям. Віднесіть батарейки до офіційного пункту збору. Інформацію щодо них Вам надають за місцем проживання.
- Не можна використовувати різні типи батарейок або разом нові та використані батарейки.

Використання

Базові настроювання

Перед пуском в експлуатацію встановіть кут нахилу вентилятору. Ви можете встановлювати кут нахилу в бажаній позиції тим, що перекидаєте корпус вентилятору двома руками.

⚠ **УВАГА:** Кут нахилу складає приблизно 15 градусів.

Регулювання рівня

Для зміни рівня вентилятору від'єднайте гайку (12).

ON/OFF*

Натисніть цю клавішу для вмикання або вимикання приладу.

SPEED*

Натисніть клавішу SPEED для вибору одного з трьох ступенів швидкості.

TIME*

Натисніть клавішу TIMER, коли хочете вимикати прилад з погодинним керуванням.

ВКАЗІВКА:
З кожним натисненням на клавішу TIMER час роботи збільшується на півгодини.

MODE* - Функції зміни повітряного потоку

Прилад має дві спеціальні функції SLEEP і NATURE. Кількість обертів вентилятору по цих двох функціях варіюється по різному.

- Натисніть клавішу MODE для увімкнення цих функцій.
- Виберіть функцію NORMAL для повернення до нормально режиму.

OSC* - Осциляція

- Коли Ви обираєте функцію OSC, прилад самостійно повертається в діапазоні приблизно 60 градусів.
- Для вимкнення цієї функції повторно натисніть клавішу OSC.

Очищення

⚠ **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:**
- Перед очищенням і технічним обслуговуванням завжди витягніть вилку з розетки.
- Коли Ви усуваєте запобіжну решітку: Завжди вимикайте прилад і витягніть вилку з розетки.
- В жодному разі не опускайте прилад для очищення в воду. Це може привезти до удару струмом або до пожежи.

⚠ **УВАГА:**
- Не використовуйте дротяної щітки або інших абразивних предметів.
- Не використовуйте гострих або абразивних засобів для очищення.

- Витирайте прилад ззовні сухою ганчіркою, без додаткових засобів.
- При сильнішому засміченні можна злегка зволожити ганчірку.

Технічні параметри

Модель: ....VL 5530 S

Подання живлення:..220-240 В, 50 Гц

Споживання потужності:..50 Вт

Ггрупа електробезпечності:.. I

Вага нетто:.. 2,75 кг

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив CE, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з а новітніми положеннями техніки безпеки.

Залишаємо за собою право на технічні зміни!

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие „Специальные указания по технике безопасности“.

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

> ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**
> Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья**!

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и /или необходимых знаний. Исключение составляют случаи, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы преотвратить несчастный случай или поломку изделия:

> ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**
> Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

> ⚠ **ВНИМАНИЕ:**
> Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

> **i ПРИМЕЧАНИЕ:** Дает советы и информацию.

Специальные указания по технике безопасности

- Ни в коем случае не вставляйте пальцы или другие предметы в экранную сетку!
- Будьте осторожны с длинным волосом: поток воздуха может затянуть его в вентилятор!
- Вентилятор разрешается включать только с закрытой экранной сеткой!
- Прибор разрешается включать только после его полной сборки!
- Выберите подходящее место для вентилятора, такое, чтобы исключить его опрокидывание во время работы!
- Не ставьте прибор непосредственно перед печью или другими источниками тепла.

Обзор деталей прибора

1 Передняя защитная сетка
2 Крепежный крюк
3 Крепежный крюк
4 Крепёжный болт для пропеллера
5 Пропеллер
6 Зажимное кольцо для задней защитной сетки
7 Задняя защитная сетка
8 Ось мотора
9 Мотор
10 Корпус пульта управления
11 Соединительный винт трубчатой стойки с корпусом пульта управления
12 Гайка для регулировки высоты
13 Трубчатая стойка
14 Защитный колпак
15 Монтажная пластина
16 Подставка

Пульт дистанционного управления (без рисунка)

Использование по назначению

Данный прибор предназначен для использования в качестве вентилятора для помещений размером до 40 м².

Он предназначен исключительно для этой цели и может использоваться только для этого. Он может использоваться только таким образом, как это указано в данной инструкции по обслуживанию. Вы не имеете права использовать прибор в промышленных целях.

Любое другое применение считается использованием не по назначению и может нанести материальный ущерб или даже телесные повреждения.

Компания ETV - Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH не несёт ответственности за ущерб, нанесённый в результате использования не по назначению.

Распаковка прибора

- Выньте прибор из упаковки.
- Удалите весь без исключения упаковочный материал, например, плёнку, заполняющий материал, держатель кабеля и картонную упаковку.
- Проверьте комплектность поставки.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Прибор может быть покрыт пылью или остатками производства. Мы рекомендуем Вам слегка протереть корпус влажной тряпкой.

Инструкция по сборке

Перед тем как включить прибор его необходимо полностью собрать! Во время чтения текста рекомендуется посматривать в главу ”Обзор деталей прибора“.

1. Соберите детали подставки в виде крестовины.
2. Крепко прикрутите к подставке монтажную пластину (15). В объём поставки входят 4 отвёртки с крестообразным шлицем.
3. Подвиньте колпачёк (14) в самое низкое положение стояка(13).
4. Отпустите соединительный винт (11) и наденьте корпус (10), он же корпус мотора (9), на трубчатую стойку. После этого затяните винт вручную обратно.
5. Установите в пазы заднюю защитную сетку (7).

   ПРИМЕЧАНИЕ:
   Обратите внимание на то, чтобы переносная ручка была сверху.

6. Поверните зажимное кольцо (6) задней защитной стенки (7) по часовой стрелке.
7. Насадите пропеллер. Обратите внимание на направляющий выступ оси мотора.
8. Закрутите крепёжный болт (4) для пропелера против часовой стелки.
9. Навесьте переднюю защитную решетку (1).

   ПРИМЕЧАНИЕ:
   отверстия для крепежных винтов на передней и задней защитных решетках сделаны напротив друг друга.

10. Закрепите защитные решетки при помощи прилагаемых крепежных винтов.
11. Закройте крепежные крюки.

Местоположение прибора

В качестве местоположения прибора годится нескользкая ровная поверхность.

Подготовка прибора к работе

Подключение к электросети

1. Перед тем как вставить вилку в розетку, убедитесь в том, что напряжение сети соответствует напряжению работы прибора. Информацию к этому находится на типовой табличке прибора.
2. Включите прибор в заземленную розетку с напряжением сети 230 В, 50 Гц, установленную в соответствии с предписаниями. При этом загорается контрольная лампочка POWER.

Дистанционное управление

- Бескабельное дистанционное управление имеет радиус действия до 6 метров.
- При пользовании обращайте внимание на беспрепятственный визуальный контакт между пультом дистанционного управления и сенсором на приборе.
- Если радиус действия сокращается, то необходимо поменять батарейки.

Установка батареек в пульт дистанционного управления

(Батарейки не входят в комплект поставки)

- Откройте крышку отсека для батареек на оборотной стороне пульта дистанционного управления.
- Вставьте 2 батарейки MICRO тип R03 „AAA“ 1,5V.
- Обратите внимание на правильную полярность. Информацию об этом Вы найдёте на пульте дистанционного управления.
- Закройте отсек для батареек.

ПРИМЕЧАНИЕ:
- Кнопки с обозначением * находятся на приборе и на пульте дистанционного управления.
- Если Вы долгое время не будете пользоваться пультом дистанционного управления, выньте из него батарейки, чтобы избежать „вытекание“ кислоты из батареек.

⚠ **ВНИМАНИЕ:**
- Использованные батарейки нельзя выбрасывать в домашние отходы. Отнесите батарейки в предусмотренный для этого сборный пункт. Информацию по этому вопросу Вы получите по месту жительства.
- Нельзя одновременно использовать неодинаковые типы батареек или новые батарейки вместе с использованными.

Пользование прибором

Подготовительная регулировка

Перед тем как включить прибор, отрегулируйте угол наклона вентилятора. Для этого возьмитесь обеими руками за корпус вентилятора и опустите/откиньте его в нужное положение.

⚠ **ВНИМАНИЕ:**
Угол наклона составляет не более 15 градусов.

Регулировка высоты

Чтобы изменить высоту вентилятора, ослабьте гайку (12).

ON/OFF* Вкл./Выкл.

Нажмите на кнопку, чтобы включить или выключить прибор.

SPEED* Скорость

Нажмите на кнопку SPEED, чтобы выбрать одну из трёх скоростей.

TIME* (время)

Если Вы хотите выключить прибор автоматически в запрограмированное время, то нажмите кнопку TIMER.

ℹ **ПРИМЕЧАНИЕ:**
С каждым нажатием на кнопку TIMER время эксплуатации продлевается на полчаса.

MODE* Режимы смены ветра

Прибор имеет два специальных режима SLEEP / сон и NATURE/ естественный. В этих двух режимах по-разному изменяется число оборотов вентилятора.

- Чтобы включить эти режимы нажмите на кнопку MODE.
- Чтобы вернуться в обычный режим, выберите функци NORMAL/ обычный.

OSC* Изменение направления

- Если Вы выберите режим OSC, то прибор самостоятельно изменяет направление потока воздуха в радиусе действия прим. 60 градусов.
- Чтобы выключить этот режим, нажмите на кнопку OSC.

Чистка

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**
- Перед чисткой всегда вынимайте штепсельную вилку.
- Если Вам нужно убрать защитную сетку: Всегда выключайте прибор и вынимайте сетевой штекерный разъём.
- Ни в коем случае не окунайте для чистки прибор в воду. Это может быть причиной электрического удара или пожара.

⚠ **ВНИМАНИЕ:**
- Не используйте провочные щётки или другие царапающие предметы.
- Не используйте сильные или царапающие чистящие средства.

- Протирайте прибор снаружи сухой тряпкой без добавления чистящих средств.
- Сильные загрязнения удалите слегка влажным полотенцем и после этого обязательно протрите его насухо.

Технические данные

Модель: ....VL 5530 S

Электропитание:..220-240 В, 50 Гц

Потребляемая мощность: ....50 ватт

Класс защиты:... I

Вес нетто: .... 2,75 кг

Это изделение прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

Stünings Medien, Krefeld • 11/08

GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie
Certificato di garanzia • Tarjeta de garantia
Cartão de garantia • Guarantee card
Karta gwarancyjna • Záruční list • Garancia lap
Гарантійний талон • Гарантийная карточка

VL 5530 S

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantie según la declaratión de garantía • 24 meses de garantia, conforme a declaração de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration 24 miesiące gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej Záruka 24 mésíců podle prohlášení o záruce • A garanciát lásd a használati utasításban • 24 місяці гарантії згідно з гарантійним листом Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening • Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'aquisto, timbro del commerciante, firma • Purchase date, Dealer stamp, Signature • Data kupna, Pieczątka sklepu, Podpis • Datum koupě, Razítko prodejce, Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely bélyegzője, aláírás дата купівлі, печатка та підпис торгівця • Дата покупки, печать торговца, подпись

ETV
Elektro-technische
Vertriebsgesellschaft mbH
Industriering Ost 40
47906 Kempen

ETV

Elektro-technische Vertriebsges. mbH

Industriering Ost 40 • 47906 Kempen
Telefon 0 21 52/20 06-888
Hotline@etv.de

PERFECT IN FORM AND FUNCTION AEG